

Ragione è ben ch'alcuna volta io canti

Petrarch, *Canzoniere*, LXX

Jachet de Berchem (c.1505-1567)

Il primo libro di madrigali d'Arcadelt à 4 voci (Venice, 1539)

Cantus

Altus

Tenor

Bassus

Ra - gion è ben ch'al - cu - na vol - ta io can - ti, ch'al - cu - na vol - ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem - po

- ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

- ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

cu - na vol - ta io can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to

can - ti, Pe - rò ch'ò so - spi - ra - to, so - spi -

sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

to sí gran tem - po Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

sí gran tem - po, Che mai non in - co - min - cio as - sai per tem -

ra - to sí gran tem - po

20

po, Per a - quie - tar col _____ ri - so i do - lor' tan - ti. Et

po, Per a - quie - tar col _____ ri - so i do - lor' tan - ti.

po, Per a - quie - tar col ri - - so i do - lor' tan - ti.

i do - lor' tan - ti.

25

s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti Et s'io po - tes - si

Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti, Et s'io po - tes - si

Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - -

Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san -

30

far ch'a gli oc - chi san - ti, ch'a gli oc - chi san - ti,

far ch'a gli oc - chi san - ti, Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti,

ti Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - ti,

ti Et s'io po - tes - si far ch'a gli oc - chi san - - - - ti,

35

Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -

Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -

Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -

Por-ges-se al - cun di - let - to Qual-che dol - ce mio det - to, O me be - a - to so -

40

- pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di -

- pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand'

- pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò, Ma piú quand' io di - rò, Ma

- pra gli al - tri a - man - ti, Ma piú quand' io di - rò,

45

rò Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di - rò sen - za men -

io di - rò Ma piú quand' io di - rò Ma piú quand' io di - rò sen -

piú quand' io di - - - rò, Ma piú quand' io di - rò, sen - za -

quand' io di - rò, Ma piú quand' io di - rò sen - za men -

50

55

6
2

60

Ragione è ben ch'alcuna volta io canti,
 però ch'ò sospirato sí gran tempo
 che mai non incomincio assai per tempo
 per adequar col riso i dolor' tanti.
 Et s'io potesse far ch'agli occhi santi
 porgesse alcun dilecto
 qualche dolce mio detto,
 o me beato sopra gli altri amanti!
 Ma piú quand'io dirò senza mentire:
 Donna mi priegha, per ch'io voglio dire.

Petrarca, *Canzoniere* 70

For it is right that I should sing sometimes,
 since I have sighed so very long
 that it's never soon enough to begin
 to counter so much grief with smiles.
 And if I could only grant those sacred eyes
 some delight
 through sweet speech of mine
 Oh I'd be blessed beyond all other lovers!
 More so if I could say without a lie:
 My lady asks me, so I desire to speak.

A.S. Kline (©2004, used with permission)